

F. 95 - 3244

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES, DU COMMERCE EXTERIEUR ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT, MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT, MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FLAMANDE, MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE ET MINISTÈRE DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

5 AVRIL 1995. — Accord de coopération entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à la politique internationale de l'environnement

[2.438]

Vu les articles 35, 39 et 167 de la Constitution;

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment les articles 6, § 1^{er}, II et III, modifié par les lois spéciales du 8 août 1988 et 16 juillet 1993, et 92bis, § 4 bis, inséré par la loi spéciale du 5 mai 1993 relative aux relations internationales des Communautés et des Régions;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, notamment les articles 4 et 42;

Vu la loi du 9 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 31bis, deuxième alinéa, inséré par la loi du 16 juillet 1989 portant diverses réformes institutionnelles et modifié par la loi du 5 mai 1993 relative aux relations internationales des Communautés et des Régions;

Vu la décision du Comité de concertation Gouvernement-Exécutifs des 9 mai et 13 juin 1989 créant une Conférence interministérielle de l'Environnement;

Vu le protocole du 31 mars 1992 réglant les différentes formes de coopération entre le Gouvernement et les Exécutifs;

Vu l'accord de coopération du 8 mars 1994 entre l'Etat fédéral, les Communautés et les Régions concernant la représentation du Royaume de Belgique au Conseil des Ministres de l'Union européenne;

Vu l'accord de coopération du 8 mars 1994 entre l'Etat fédéral, les Communautés et les Régions concernant les modalités de conclusion de traités mixtes;

Vu l'accord-cadre de coopération du 30 juin 1994 entre l'Etat fédéral, les Communautés et les Régions concernant la représentation du Royaume de Belgique au sein d'organisations internationales, dont les activités relèvent de compétences mixtes, notamment les articles 1^{er}, § 3, 6 et 9;

Considérant que l'article 1^{er}, § 3, de l'accord-cadre précité stipule que des accords de coopération spécifiques peuvent être conclus si la spécificité de certaines organisations internationales exige un développement plus détaillé du règlement général prévu dans l'accord-cadre;

Considérant que, dans le cadre de nombreuses organisations et instances internationales dont le Royaume de Belgique est membre, des négociations sont menées, des traités sont conclus, des décisions sont prises ou des recommandations sont émises sur des matières intéressant l'environnement, la conservation de la nature et le développement durable, qui, selon le cas, relèvent de la compétence exclusive des Régions, de la compétence exclusive de l'Etat fédéral ou de la compétence mixte des Régions et de l'Etat fédéral;

Considérant que, lorsque les structures de ces organisations ne permettent pas aux Régions de participer en leur nom propre à ces travaux, la détermination d'une position belge commune reste indispensable et que, conformément à l'article 92bis, § 4bis, de la loi spéciale de réformes institutionnelles, des règles doivent être convenues pour la détermination de cette position et la représentation de la Belgique au sein de ces organisations, compte tenu des compétences respectives des Régions et de l'Etat fédéral;

Considérant que, en vertu de l'article 6, § 1^{er}, II, de la loi spéciale du 8 août 1980, l'environnement et la politique de l'eau sont de la compétence des Régions, et que, dès lors, en vertu de l'article 167, § 1^{er}, premier alinéa, de la Constitution, elles ont également la compétence de régler la coopération internationale relative à ces matières, à l'exception toutefois des matières citées au deuxième alinéa de cette disposition, qui relèvent de la compétence de l'Etat fédéral et pour lesquelles celui-ci reste compétent pour régler la coopération internationale;

N. 95 - 3244

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING EN MINISTERIE VAN VOLKSGEZONHEID EN LEEFMILIEU EN MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP EN MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST EN MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

5 APRIL 1995. — Samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met betrekking tot het internationaal milieu-beleid

[2.438]

Gelet op de artikelen 35, 39 en 167 van de Grondwet;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op de artikelen 6, § 1, II en III, zoals gewijzigd door de bijzondere wetten van 8 augustus 1988 en 16 juli 1993, en 92bis, § 4bis, ingevoegd door de bijzondere wet van 5 mei 1993 betreffende de internationale betrekkingen van de Gemeenschappen en de Gewesten;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, inzonderheid op de artikelen 4 en 42;

Gelet op de wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 31bis, tweede lid, ingevoegd door de wet van 16 juli 1989 houdende diverse institutionele hervormingen en gewijzigd door de wet van 5 mei 1993 betreffende de internationale betrekkingen van de Gemeenschappen en de Gewesten;

Gelet op de beslissing van het Overlegcomité Regering-Executieven van 9 mei en 13 juni 1989, tot oprichting van een Interministeriële Conferentie Leefmilieu;

Gelet op het protocol van 31 maart 1992 tot regeling van de onderscheiden vormen van samenwerking tussen de Regering en de Executieven;

Gelet op het samenwerkingsakkoord van 8 maart 1994 tussen de federale Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten met betrekking tot de vertegenwoordiging van het Koninkrijk België in de Ministerraad van de Europese Unie;

Gelet op het samenwerkingsakkoord van 8 maart 1994 tussen de federale Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten over de nadere regelen voor het sluiten van gemengde verdragen;

Gelet op het kaderakkoord van 30 juni 1994 tot samenwerking tussen de federale Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten over de vertegenwoordiging van het Koninkrijk België bij de internationale organisaties waarvan de werkzaamheden betrekking hebben op gemengde bevoegdheden, inzonderheid de artikelen 1, § 3, 6 en 9;

Overwegende dat artikel 1, § 3, van voormeld kaderakkoord bepaalt dat specifieke samenwerkingsakkoorden kunnen worden gesloten indien de eigenheid van sommige internationale organisaties een meer gedetailleerde uitwerking vereist van de in het kaderakkoord opgestelde algemene regeling;

Overwegende dat in het kader van tal van internationale organisaties en instellingen waarvan het Koninkrijk België lid is, onderhandelingen worden gevoerd, verdragen worden gesloten, beslissingen worden genomen of aanbevelingen worden uitgebracht met betrekking tot aangelegenheden in verband met leefmilieu, natuurbehoud en duurzame ontwikkeling, die, naargelang van het geval, behoren tot de exclusieve bevoegdheid van de Gewesten, tot de exclusieve bevoegdheid van de federale Staat, of tot de gemengde bevoegdheid van de Gewesten en de federale Staat;

Overwegende dat, wanneer de structuren van deze organisaties niet toelaten dat de Gewesten in eigen naam aan deze werkzaamheden deelnemen, het bepalen van een gezamenlijk Belgisch standpunt noodzakelijk blijft en dat, overeenkomstig artikel 92bis, § 4bis, van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen, regels moeten worden overeengekomen voor de bepaling van dit standpunt en de vertegenwoordiging van België in deze organisaties, rekening houdend met de respectieve bevoegdheden van de Gewesten en de federale Staat;

Overwegende dat krachtens artikel 6, § 1, II, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, de Gewesten bevoegd zijn voor het leefmilieu en het waterbeleid, en dat zij bijgevolg, krachtens artikel 167, § 1, eerste lid, van de Grondwet, eveneens bevoegd zijn om de internationale samenwerking met betrekking tot deze aangelegenheden te regelen, met uitzondering evenwel van de aangelegenheden vermeld in het tweede lid van deze bepaling, die behoren tot de bevoegdheid van de federale Staat en waarvoor deze bevoegd blijft om de internationale samenwerking te regelen;

Considérant que, en vertu de l'article 6, § 1^{er}, III, de la loi spéciale du 8 août 1980, la conservation de la nature, en ce compris les forêts, la chasse, la tenderie, la pêche fluviale et la pisciculture sont de la compétence des Régions, et que, par conséquent, en vertu de l'article 167, § 1^{er}, premier alinéa, de la Constitution, elles ont également la compétence de régler la coopération internationale relative à ces matières, à l'exception toutefois de l'importation, de l'exportation et du transit des espèces végétales non indigènes, ainsi que des espèces animales non indigènes et de leurs dépouilles, matière qui, en vertu de l'article 6, § 1^{er}, III, 2^o, relève de la compétence de l'Etat fédéral et pour laquelle celui-ci reste compétent pour régler la coopération internationale;

Considérant que la spécificité et la grande technicité des travaux des organisations internationales dans le domaine de l'environnement, de la conservation de la nature et du développement durable et les nombreux liens et interactions entre les travaux des différentes organisations visées rendent opportunes la conclusion d'un accord de coopération spécifique et la création d'un organe de concertation spécifique pour la politique internationale de l'environnement;

Considérant que pour la représentation de la Belgique au Conseil de l'Union européenne, eu égard au contexte juridique et institutionnel particulier, il est particulièrement souhaitable de ne pas s'écarter du règlement horizontal sur la coordination et la représentation, tel que le définit l'accord de coopération du 8 mars 1994 entre l'Etat fédéral, les Communautés et les Régions concernant la représentation du Royaume de Belgique au Conseil des Ministres de l'Union européenne,

L'Etat fédéral, représenté par son Gouvernement, en la personne de MM. Erik Derycke, Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement, Jacques Santkin, Ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement;

La Région flamande, représentée par son Gouvernement, en la personne de MM. Luc Van Den Brande, Ministre-Président du Gouvernement flamand et Ministre flamand de l'Economie, des PME, de la Politique scientifique, de l'Energie et des Relations extérieures, Norbert De Batselier, Ministre Vice-Président du Gouvernement flamand et Ministre flamand de l'Environnement et du Logement;

La Région wallonne, représentée par son Gouvernement, en la personne de MM. Robert Collignon, Ministre-Président du Gouvernement wallon, chargé de l'Economie, des PME, des Relations extérieures et du Tourisme, Guy Lutgen, Ministre wallon, de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture;

La Région de Bruxelles-Capitale, représentée par son Gouvernement, en la personne de MM. Charles Picqué, Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi, Jos Chabert, Ministre bruxellois des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures, Didier Gosuin, Ministre bruxellois du Logement, de l'Environnement, de la Politique de l'Eau et des Monuments et Sites,

ont convenu ce qui suit :

Article 1^{er}.

Conformément au point 5.2 de la Circulaire du Premier Ministre du 31 mars 1992 relative aux conférences interministérielles, il est institué un groupe de travail permanent intitulé « Comité de Coordination de la Politique internationale de l'environnement » (en abrégé : « CCPIE » dans le cadre de la Conférence interministérielle de l'Environnement et, en ce qui concerne ses compétences spécifiques, de la Conférence interministérielle de Politique extérieure.

Ce Comité est chargé des tâches suivantes :

1^o La préparation des points de vue qui doivent être adoptés par les délégations belges auprès des instances des organisations internationales, à l'exception du Conseil de l'Union européenne, des autres organes institués par les traités auxquels le Royaume de Belgique est partie et dans les conférences ministérielles internationales, dans les matières visées à l'article 6, § 1, II et III, de la loi spéciale de réformes institutionnelles, en ce compris les implications financières de la coopération internationale et la répartition interne des coûts y afférent, à l'exclusion des contributions obligatoires existantes aux organisations internationales.

2^o La détermination de la composition de la délégation belge et la désignation du porte-parole dans les cas visés sub 1^o, conformément aux principes énoncés dans le présent accord.

Overwegende dat krachtens artikel 6, § 1, III, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 de Gewesten bevoegd zijn voor het natuurbehoud, met inbegrip van de bossen, de jacht, de vogelvangst, de visvangst en de visteelt, en dat zij bijgevolg, krachtens artikel 167, § 1, eerste lid, van de Grondwet, eveneens bevoegd zijn om de internationale samenwerking met betrekking tot deze aangelegenheden te regelen, met uitzondering evenwel van de in-, uit- en doorvoer van uitheemse plantensoorten evenals uitheemse diersoorten en hun krengen, een aangelegenheid die krachtens artikel 6, § 1, III, 2^o, behoort tot de bevoegdheid van de federale Staat en waarvoor deze bevoegd blijft om de internationale samenwerking te regelen;

Overwegende dat, gelet op de eigenheid en grote techniciteit van de werkzaamheden van internationale organisaties op het vlak van leefmilieu, natuurbehoud en duurzame ontwikkeling en de vele wisselwerkingen en verbanden tussen de werkzaamheden van de verschillende bevoegde organisaties, het sluiten van een specifiek samenwerkingsakkoord als bedoeld in artikel 1, § 3, van het voormelde kaderakkoord en de oprichting van een specifiek overlegorgaan voor het internationaal milieubeleid opportuun zijn;

Overwegende dat, wat de vertegenwoordiging van België in de Raad van de Europese Unie betreft, gelet op de bijzondere juridische en institutionele context, het bijzondere wenselijk is niet af te wijken van de horizontale regeling inzake coördinatie en vertegenwoordiging, zoals bepaald in het samenwerkingsakkoord van 8 maart 1994 tussen de federale Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten met betrekking tot de vertegenwoordiging van het Koninkrijk België in de Minister-raad van de Europese Unie;

de federatie Staat, vertegenwoordigd door zijn Regering, in de persoon van de heren Erik Derycke, Minister van Buitenlandse Zaken en Ontwikkelingssamenwerking, en Jacques Santkin, Minister van Sociale Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu;

het Vlaamse Gewest, vertegenwoordigd door zijn Regering, in de persoon van de heren Luc Van Den Brande, Minister-Président van de Vlaamse Regering en Vlaamse Minister van Economie, KMO, Wetenschapsbeleid, Energie en Externe Betrekkingen en Norbert De Batselier, Minister Vice-Président van de Vlaamse Regering en Vlaamse Minister van Leefmilieu en Huisvesting;

het Waalse Gewest, vertegenwoordigd door zijn Regering, in de persoon van de heren Robert Collignon, Minister-Président van de Waalse Regering, belast met Economie, KMO, Externe Betrekkingen en Toerisme en Guy Lutgen, Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw voor het Waalse Gewest;

het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, vertegenwoordigd door zijn Regering, in de persoon van de heren Charles Picqué, Minister-Voorzitter van de Regering van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, belast met Ruimtelijke Ordening, Ondergeschikte besturen en Tewerkstelling, Jos Chabert, Brusselse Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen, en Didier Gosuin, Brusselse Minister van Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud, Waterbeleid en Monumenten en Landschappen,

zijn overeengekomen wat volgt :

Artikel 1.

Overeenkomstig punt 5.2 van de Omzendbrief van de Eerste Minister van 31 maart 1992 betreffende de interministeriële conferenties wordt een permanente werkgroep met de titel « Coordinatiecomité International Milieubeleid » (afgekort : CCIM) opgericht in het kader van de Interministeriële Conferentie Leefmilieu en, wat haar specifieke bevoegdheden betreft, van de Interministeriële Conferentie Buitenlands Beleid.

Dit Comité is belast met de volgende taken :

1^o Het voorbereiden van de standpunten die dienen te worden ingenomen door de Belgische delegaties in de instanties van de internationale organisaties, met uitzondering van de Raad van de Europese Unie, in de andere organen opgericht door verdragen waarbij het Koninkrijk België partij is, en in internationale ministeriële conferenties, in aangelegenheden bedoeld in artikel 6, § 1, II en III, van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen, met inbegrip van de financiële implicaties van de internationale samenwerking, uitgezonderd de bestaande verplichte bijdrage aan de internationale organisaties, en de interne verdeling van de lasten ervan.

2^o Het bepalen van de samenstelling van de Belgische delegatie en de aanduiding van de woordvoerder in de sub 1^o bedoelde gevallen, overeenkomstig de in onderhavig akkoord bepaalde principes.

3° L'organisation de la concertation en vue d'une exécution coordonnée des recommandations et décisions des organisations internationales.

4° La préparation des réunions de la Conférence interministérielle de l'Environnement, en ce qui concerne les points de l'ordre du jour qui tombent sous le champ d'application de cet accord.

5° La supervision de la collecte des données nécessaires pour répondre aux demandes d'information émanant des organisations internationales et, le cas échéant, établir des rapports communs à l'intention de ces organisations, compte tenu des structures de collecte des données déjà mises en place au niveau interrégional.

Lorsque, dans le cadre d'une instance d'une organisation internationale, des négociations sont menées sur la conclusion d'un traité mixte, le CCPIE exécute les tâches visées sub 1° et 2°, sans préjudice des compétences du groupe de travail « traités mixtes » de la Conférence interministérielle de la Politique extérieure, tel que fixé dans l'accord de coopération du 8 mars 1994 entre l'Etat fédéral, les Communautés et les Régions et réglant les modalités de conclusion des traités mixtes.

Le CCPIE n'est pas compétent pour les matières qui, en vertu de l'article 2, § 1^{er}, de l'accord de coopération du 8 mars 1994 entre l'Etat fédéral, les Communautés et les Régions concernant la représentation du Royaume de Belgique au Conseil des Ministres de l'Union européenne relèvent de la compétence de la coordination dans le cadre de la direction administrative des Affaires européennes du ministère des Affaires étrangères. Néanmoins, conformément à l'article 3 de l'accord de coopération susmentionné, dans le cadre du CCPIE, des coordinations ad hoc peuvent avoir lieu sur des matières techniques, en ce compris les aspects techniques de la mise en œuvre de la législation européenne, relatives aux matières visées à l'article 6, § 1^{er}, II et III, de la loi spéciale de réformes institutionnelles. Le résultat de ces coordinations est porté à la connaissance de ladite Direction administrative des Affaires européennes.

Le CCPIE exécute les tâches visées sub 1° et 2° aux termes de l'article 6 de l'accord-cadre précité réglant la coopération entre l'Etat fédéral, les Communautés et les Régions concernant la représentation du Royaume de Belgique au sein d'organisations internationales, et sans préjudice des compétences du groupe de travail « représentation de la Belgique au sein des organisations internationales » de la Conférence interministérielle de la Politique extérieure.

Article 2.

§ 1^{er}. Sont membres du CCPIE :

1° un délégué de chaque Administration fédérale et régionale chargée de tâches intéressant l'environnement et/ou la conservation de la nature;

2° un délégué de chaque Ministre ou Secrétaire d'Etat fédéral ou régional, qui a l'environnement et/ou la conservation de la nature dans ses attributions;

3° un délégué du Ministère fédéral des Affaires étrangères;

4° un délégué de l'Administration générale de la coopération au développement;

5° un délégué du Ministre fédéral compétent pour les Affaires étrangères;

6° un délégué du Ministre ou Secrétaire d'Etat fédéral compétent pour la Coopération au Développement;

7° un délégué de la Représentation permanente de la Belgique auprès de l'Union européenne.

Lorsque le CCPIE doit délibérer sur des matières qui relèvent des compétences d'autres membres des gouvernements fédéral ou régionaux que ceux mentionnés sub 2°, 5° et 6°, ceux-ci sont invités à déléguer leur représentant pour l'examen des points concernés, inscrits à l'ordre du jour.

§ 2. Les noms des membres sont communiqués par le Ministre ou le Secrétaire d'Etat compétent au secrétaire du CCPIE.

§ 3. Chaque membre peut se faire représenter ou assister par un ou plusieurs experts dont le(s) nom(s) est(sont) dans la mesure du possible communiqué(s) au secrétaire avant la réunion à laquelle il est convoqué.

3° Het plegen van overleg om te komen tot een gecoördineerde uitvoering van de aanbevelingen en beslissingen van internationale organisaties.

4° Het voorbereiden van de vergaderingen van de Interministeriële Conferentie Leefmilieu, wat de agendapunten betreft die binnen het toepassingsgebied van dit akkoord vallen.

5° Het toezicht op het verzamelen van de nodige gegevens om te kunnen antwoorden op de vragen om informatie uitgaande van internationale organisaties en, waar nodig, gemeenschappelijke rapporten op te stellen ten behoeve van deze organisaties, rekening houdend met de structuren voor het verzamelen van gegevens die reeds op intergewestelijk niveau ingesteld werden.

Wanneer in het kader van een instantie van een internationale organisatie onderhandelingen worden gevoerd over het sluiten van een gemengd verdrag, voert het CCIM de taken bedoeld sub 1° en 2° uit onverminderd de bevoegdheden van de werkgroep « gemengde verdragen » van de Interministeriële Conferentie Buitenlands Beleid, zoals bepaald in het samenwerkingsakkoord van 8 maart 1994 tussen de federale Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten over de nadere regelen voor het sluiten van gemengde verdragen.

Het CCIM is niet bevoegd voor de aangelegenheden die krachtens artikel 2, § 1, van het samenwerkingsakkoord van 8 maart 1994 tussen de federale Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten met betrekking tot de vertegenwoordiging van het Koninkrijk België in de Ministeraad van de Europese Unie tot de bevoegdheid behoren van de coördinatie in het kader van de Bestuursdirectie Europese Zaken van het Ministerie van Buitenlandse Zaken. Niettemin kunnen, overeenkomstig artikel 3 van voormeld samenwerkingsakkoord, in het kader van het CCIM ad hoc coördinaties plaatsvinden over technische materies, met inbegrip van de technische aspecten van de uitvoering van de Europese wetgeving, die betrekking hebben op aangelegenheden bedoeld in artikel 6, § 1, II en III, van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen. Het resultaat van deze coördinaties wordt ter kennis gebracht van de voormelde Bestuursdirectie Europese Zaken.

Het CCIM voert de taken bedoeld sub 1° en 2° uit in het kader van artikel 6 van het voormelde kaderakkoord tot regeling van de samenwerking tussen de federale Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten met betrekking tot de vertegenwoordiging van het Koninkrijk België in internationale organisaties, en onverminderd de bevoegdheden van de werkgroep « vertegenwoordiging van België bij de internationale organisaties » van de Interministeriële Conferentie Buitenlands Beleid.

Artikel 2.

§ 1. Zijn lid van het CCIM :

1° één afgevaardigde van elke federale en gewestelijke administratie die belast is met taken inzake leefmilieu en/of natuurbehoud;

2° één afgevaardigde van elke federale of gewestelijke Minister of Staatssecretaris die het leefmilieu en/of het natuurbehoud onder zijn bevoegdheid heeft;

3° één afgevaardigde van het federale ministerie van Buitenlandse Zaken;

4° één afgevaardigde van het Algemeen Bestuur voor Ontwikkelingssamenwerking;

5° één afgevaardigde van de federale Minister bevoegd voor buitenlandse Zaken;

6° één afgevaardigde van de federale Minister of Staatssecretaris bevoegd voor Ontwikkelingssamenwerking;

7° één afgevaardigde van de Permanente Vertegenwoordiging van België bij de E.U.

Wanneer het CCIM moet beraadslagen over aangelegenheden die raken aan de bevoegdheden van andere leden van de federale of Gewestregeringen dan deze vermeld sub 2°, 5° en 6° hierboven, dan worden zij uitgenodigd om voor de behandeling van de desbetreffende agendapunten hun vertegenwoordiger af te vaardigen.

§ 2. De namen van de leden worden door de bevoegde Minister of Staatssecretaris meegedeeld aan de secretaris van het CCIM.

§ 3. Elk lid kan zich laten vertegenwoordigen of bijstaan door een of meer deskundigen waarvan de naam (namen) in de mate van het mogelijke aan de secretaris wordt (worden) medegedeeld voor de vergadering waarvoor hij wordt opgeroepen.

§ 4. Excepté lorsqu'ils représentant un membre en vertu du § 3, les experts visés au § 3 ne peuvent participer aux réunions du CCPIE qu'avec voix consultative.

Article 3.

La Présidence du Comité est assumée par un fonctionnaire du département fédéral de l'Environnement.

Article 4.

Le Secrétariat des réunions du Comité est assumé par le département fédéral de l'Environnement.

Article 5.

Le Comité se réunit sur convocation de son président, de préférence à jour fixe.

Il doit se réunir dans un délai maximum de 10 jours lorsqu'un des membres en fait la demande écrite et mentionne les points qu'il souhaite voir inscrits à l'ordre du jour.

Article 6.

§ 1^{er}. Le Comité ne peut valablement délibérer sur un point de l'ordre du jour qu'en la présence du délégué ou du représentant du Ministre ou Secrétaire d'Etat compétent, visé à l'article 2.

Dans le cas contraire, le président reconvoque une réunion dans un délai d'une semaine, qui pourra valablement délibérer, même en l'absence de certains membres du Comité.

§ 2. Dans tous les cas, le Comité décide de manière consensuelle entre les Parties concernées représentées.

En présence de plusieurs membres d'une même Partie, seul l'un d'eux peut participer à la formation du consensus.

Article 7.

§ 1^{er}. Si aucun consensus n'est atteint dans le Comité, l'affaire est tranchée au niveau ministériel par la Conférence interministérielle de l'environnement, qui, si besoin est, est élargie aux autres membres concernés du gouvernement fédéral ou des gouvernements régionaux.

Si l'affaire a des implications pour la conduite horizontale des points de vue propre à la politique étrangère de la Belgique, elle est renvoyée à la Conférence interministérielle de Politique extérieure.

§ 2. Si, lors d'une réunion d'une instance internationale, la position belge arrêtée conformément au présent accord doit être adaptée d'urgence afin de pouvoir participer pleinement à la prise de décision, les dispositions de l'article 9 de l'accord-cadre précité réglant la coopération entre l'Etat fédéral, les Communautés et les Régions concernant la représentation du Royaume de Belgique au sein des organisations internationales sont appliquées mutatis mutandis.

Article 8.

§ 1^{er}. Le CCPIE peut décider :

1° de créer des groupes d'experts afin de lui remettre des avis et recommandations, ou charger des groupes d'experts existants de cette mission;

2° de déléguer sous sa responsabilité ses compétences pour la préparation de certaines réunions internationales à un groupe ad hoc d'experts, composé de représentants de tous les gouvernements et administrations concernés et placé sous la direction d'un coordinateur désigné par le CCPIE;

3° d'inviter à ses réunions des délégués d'autres administrations fédérales ou régionales que celles visées à l'article 2, § 1, ainsi que des délégués de conseils consulatifs de représentation fédéraux ou régionaux et d'organisations non gouvernementales.

§ 2. Les experts et délégués visés au § 1^{er}, en peuvent participer aux réunions du CCPIE qu'avec voix consultative. Ils ne participent qu'aux discussions concernant les points à l'ordre du jour pour lesquels ils ont été invités.

Article 9.

Le CCPIE exécute d'initiative les tâches qui lui ont été confiées en vertu de l'article 1^{er}.

Chaque Ministre ou Secrétaire d'Etat représenté au sein du Comité peut en outre requérir l'avis du Comité sur les matières relevant de ses attributions.

§ 4. Behalve wanneer zij een lid krachtens § 3 vertegenwoordigen, kunnen de in de § 3 bedoelde deskundigen aan de vergaderingen van het CCIM slechts deelnemen met raadgevende stem.

Artikel 3.

Het voorzitterschap van het Comité wordt waargenomen door een ambtenaar van het federale departement van Leefmilieu.

Artikel 4.

Het Secretariaat van de vergaderingen van het Comité wordt waargenomen door het federale departement van Leefmilieu.

Artikel 5.

Het Comité komt samen na oproeping door zijn voorzitter, bij voorkeur op een vaste dag.

Het moet worden bijeengeroepen binnen een termijn van maximaal 10 dagen wanneer een der leden hierom schriftelijk verzoekt en de punten vermeldt die hij op de agenda wenst te plaatsen.

Artikel 6.

§ 1. Het Comité kan niet geldig beraadslagen over een agendapunt indien van elk betrokken Minister of Staatssecretaris geen afgevaardigde of vertegenwoordiger als bedoeld in artikel 2 aanwezig is.

In voorkomend geval, roept de voorzitter binnen een termijn van één week een nieuwe vergadering samen, die geldig zal kunnen beraadslagen ongeacht de afwezigheid van sommige leden van het Comité.

§ 2. In alle gevallen beslist het Comité bij consensus tussen de betrokken vertegenwoordigde Partijen.

Wanneer verscheidene leden van eenzelfde Partij aanwezig of vertegenwoordigd zijn, kan slechts één van hen deelnemen aan de vorming van de consensus.

Artikel 7.

§ 1. Indien binnen het Comité geen consensus wordt bereikt, wordt de zaak op ministerieel niveau beslecht door de Interministeriële Conferentie Leefmilieu, die zo nodig wordt uitgebreid met de andere betrokken leden van de federale Regering of Gewestregeringen.

Als de zaak implicaties heeft voor horizontale beleidsstandpunten eigen aan het buitenlands beleid van België, wordt ze naar de Interministeriële Conferentie Buitenlands Beleid verwezen.

§ 2. Indien tijdens een vergadering van een internationale instantie het Belgisch standpunt, dat overeenkomstig het onderhavige akkoord werd bepaald, hoogdringend moet worden aangepast ten einde volwaardig te kunnen deelnemen aan de besluitvorming, dan worden de bepalingen van artikel 9 van het voormelde kaderakkoord tot samenwerking tussen de federale Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten over de vertegenwoordiging van het Koninkrijk België in internationale organisaties mutatis mutandis toegepast.

Artikel 8.

§ 1. Het CCIM kan beslissen :

1° deskundigengroepen op te richten ten einde hem adviezen en aanbevelingen voor te leggen of bestaande deskundigengroepen hiermee te belasten;

2° zijn bevoegdheden voor de voorbereiding van welbepaalde internationale vergaderingen onder zijn verantwoordelijkheid te delegeren aan een ad hoc groep van deskundigen, samengesteld uit vertegenwoordigers van alle betrokken regeringen en administraties en onder leiding van een coördinator die door het CCIM wordt aangeduid;

3° voor zijn vergaderingen afgevaardigden van andere federale of gewestelijke administraties uit te nodigen dan deze bedoeld in artikel 2, § 1, alsook afgevaardigden van representatieve federale of gewestelijke adviesraden en niet-gouvernementele organisaties.

§ 2. De in § 1 bedoelde deskundigen en afgevaardigden kunnen aan de vergaderingen van het CCIM slechts deelnemen met raadgevende stem. Ze nemen alleen deel aan de besprekingen voor de punten op de dagorde waarvoor ze uitgenodigd werden.

Artikel 9.

Het CCIM voert op eigen initiatief de taken uit die hem krachtens artikel 1 zijn toevertrouwd.

Iedere Minister of Staatssecretaris die in het Comité vertegenwoordigd is kan bovendien om het advies van het comité verzoeken m.b.t. de aangelegenheden die tot zijn bevoegdheid behoren.

Article 10.

Les réunions du CCPIE ne sont pas publiques.

Seuls les membres, leurs représentants, les experts visés à l'article 8 ou ceux qui participent en vertu de l'article 8, § 1, 3°, ainsi que les délégués invités et les fonctionnaires en charge du secrétariat sont compétents pour assister aux réunions du Comité et à celles des groupes d'experts éventuels qui auraient été institués en application de l'article 8, § 1^{er}, 1° et 2°.

Article 11.

§ 1^{er}. Un procès-verbal des décisions du CCPIE est dressé en néerlandais et en français. A la demande explicite d'une délégation, le point de vue de celle-ci peut également être mentionné dans le procès-verbal.

Le procès-verbal, aussi bien sous forme de projet que sous forme approuvée, est transmis d'office par le Secrétaire du CCPIE au Secrétaire de la Conférence interministérielle de la Politique extérieure.

§ 2. Les documents de travail, concernant les points à l'ordre du jour, sont diffusés dans la langue du demandeur. Il n'y a pas de traduction prévue par le Secrétaire.

Les documents provenant d'organisations internationales sont diffusés dans la forme dans laquelle ils ont été transmis par ces organisations.

Article 12.

§ 1^{er}. Si besoin est, et notamment lorsque la disponibilité des membres concernés rend impossible de garantir le quorum des présences visé à l'article 6, l'avis, la proposition, la recommandation ou la décision du Comité peut être recueilli par une procédure écrite.

A cet effet, le Président communique le projet de mesure requérant le point de vue du Comité par lettre ou fax aux membres en justifiant le(s) motif(s) de l'application de la procédure écrite et en imposant aux membres un délai de réponse.

§ 2. Si la procédure écrite vise à recueillir un avis ou une décision pour ou contre un projet, une prise de position ou une composition de délégation, l'avis ou la décision est réputé favorable en l'absence de réaction dans les dix jours qui suivent l'expiration du délai visé au § 1^{er}.

§ 3. Si un membre demande par écrit que le projet soit examiné lors d'une réunion du Comité, la procédure écrite est suspendue et le Président convoque une réunion.

Lorsqu'il apparaît toutefois que cette réunion ne peut avoir lieu ou que le quorum de présences ne peut être atteint dans le délai visé au § 1^{er}, la suspension est levée, sans que l'alinéa précédent puisse être invoqué à nouveau.

Article 13.

§ 1^{er}. Lors d'une réunion internationale, la délégation belge est composée soit de représentants de l'autorité fédérale seule, soit de représentants de l'autorité fédérale et des Régions; soit encore de représentants des Régions seules.

Le CCPIE arrête, pour chaque instance, celle des 3 formules qui sera appliquée.

§ 2. Au sein des instances internationales dont la Belgique est membre, les délégués désignés représentent toujours le Royaume de Belgique, qu'ils soient au service d'une Région ou de l'autorité fédérale. Ils doivent dès lors adapter leur intervention à cette situation.

Article 14.

Après chaque réunion d'une instance internationale, un rapport est transmis dans un délai d'un mois aux membres concernés du CCPIE, lorsque les autorités qu'ils représentent étaient absentes de la réunion.

Article 15.

Les Représentations permanentes de la Belgique au sein des organisations internationales concernées fournissent directement aux administrations fédérales et régionales toute information utile, pour autant que celles-ci leur aient communiqué les coordonnées de leurs correspondants.

Artikel 10.

De vergaderingen van het CCIM zijn niet openbaar.

Enkel de leden, hun vertegenwoordigers en in de artikel 8 bedoelde deskundigen of krachtens artikel 8, § 1, 3°, uitgenodigde afgevaardigden en de ambtenaren belast met het secretariaat zijn bevoegd om de vergaderingen van het Comité bij te wonen evenals die van de eventuele deskundigengroepen die zouden zijn opgericht in toepassing van artikel 8, § 1, 1° en 2°.

Artikel 11.

§ 1. Van de beslissingen van het CCIM worden notulen opgesteld in het Nederlands en in het Frans. Op expliciet verzoek van een delegatie kan haar standpunt eveneens in de notulen vermeld worden.

Deze notulen worden, zowel in hun ontwerp-vorm als in hun goedgekeurde vorm, door het secretariaat van het CCIM ambtshalve overgemaakt aan het secretariaat van de Interministeriële Conferentie Buitenlands Beleid.

§ 2. De werkdocumenten met betrekking tot de agendapunten worden in de taal van de indiener verspreid. Er zijn door het secretariaat geen vertalingen voorzien.

De documenten afkomstig van internationale organisaties worden verspreid in de vorm waarin zij door deze organisaties ter beschikking worden gesteld.

Artikel 12.

§ 1. Indien nodig, inzonderheid wanneer de beschikbaarheid van de betrokken leden het onmogelijk maakt het in artikel 6 bedoelde aanwezigheidsquorum te waarborgen, kan het advies, het voorstel, de aanbeveling of de beslissing van het Comité door middel van een schriftelijke procedure worden ingewonnen.

Daartoe deelt de Voorzitter het ontwerp van maatregel waarover het standpunt van het Comité wordt gevraagd door middel van een brief of telefax aan de leden mee, waarbij het/de motief(ven) wordt(en) verantwoord waarom de geschreven procedure werd aangewend en waarbij aan de leden een antwoordtermijn wordt opgelegd.

§ 2. Indien de geschreven procedure gericht is op het inwinnen van een advies of van een beslissing voor of tegen een ontwerp, een stellingname of een samenstelling van een delegatie, dan wordt het advies of de beslissing geacht gunstig te zijn, indien binnen de tien dagen volgend op het verstrijken van de in § 1 beoogde termijn geen reactie komt.

§ 3. Indien een lid schriftelijk vraagt dat het ontwerp tijdens een vergadering van het Comité zou worden onderzocht, wordt de geschreven procedure opgeschort en roept de Voorzitter een vergadering samen.

Wanneer echter blijkt dat deze vergadering niet kan plaatsvinden of dat het aanwezigheidsquorum niet voor de in § 1 bedoelde termijn kan worden samengebracht, dan wordt de schorsing opgeheven, zonder dat men zich opnieuw kan beroepen op het vorige lid.

Artikel 13.

§ 1. Tijdens een internationale vergadering is de Belgische delegatie samengesteld hetzij uit vertegenwoordigers van de federale overheid alleen, hetzij uit vertegenwoordigers van zowel de federale overheid als de Gewesten, hetzij uit vertegenwoordigers van de Gewesten alleen.

Het CCIM bepaalt voor iedere instantie welke van deze 3 formules wordt toegepast.

§ 2. In internationale instanties waarvan België lid is, vertegenwoordigen de aangeduide afgevaardigden steeds het Koninkrijk België of zij nu in dienst zijn van een Gewest of van de federale overheid. Zij dienen hun optreden dan ook aan deze situatie aan te passen.

Artikel 14.

Na iedere vergadering van een internationale instantie wordt, binnen een termijn van één maand, aan de betrokken leden van het CCIM verslag uitgebracht, wanneer de overheden die zij vertegenwoordigen niet op de vergadering vertegenwoordigd waren.

Artikel 15.

De Permanente Vertegenwoordigingen van België bij de betrokken internationale organisaties verstrekken aan de federale en gewestelijke administraties rechtstreeks alle nuttige informatie, voor zover deze de coördinaten van hun correspondenten hebben medegedeeld.

Sauf lorsqu'elles informent au préalable le CCPIE de leur intention de décider autrement, les Régions s'abstiennent de réagir individuellement à l'égard des Représentations Permanentes.

Si l'information ou la demande exigent une réaction, le délégué concerné inscrit cette matière à l'ordre du jour d'une réunion du CCPIE, pour qu'un point de vue coordonné puisse être exprimé sur le plan belge.

Article 16.

Le Comité fixe lui-même son règlement intérieur et le soumet à l'approbation de la Conférence interministérielle de l'environnement.

En attendant l'approbation de ce règlement intérieur, le règlement intérieur du Comité de concertation Gouvernement fédéral-Gouvernements des Communautés et Régions est appliqué mutatis mutandis.

Article 17.

Les litiges entre les parties portant sur l'interprétation ou l'exécution du présent accord relèvent de la juridiction visée à l'article 92bis, § 5 et 6, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Ainsi fait à Bruxelles, en neuf exemplaires, le 5 avril 1995.

Pour le Gouvernement fédéral :

Le Ministre des Affaires étrangères
et de la Coopération au Développement,
E. DERYCKE

Le Ministre de l'Intégration sociale,
de la Santé publique et de l'Environnement,
J. SANTKIN

Pour le Gouvernement de la Région flamande :

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand et
Ministre flamand de l'Economie, des PME,
de la Politique scientifique, de l'Energie et des Relations extérieures,
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre Vice-Président du Gouvernement flamand
et Ministre flamand de l'Environnement et du Logement,
N. DE BATSELIER

Pour le Gouvernement de la Région wallonne :

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, des PME,
des Relations extérieures et du Tourisme,
R. COLLIGNON

Le Ministre wallon de l'Environnement,
des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement
de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Aménagement du
Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi,
Ch. PICQUE

Le Ministre bruxellois des Finances,
du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,
J. CHABERT

Le Ministre bruxellois du Logement, de l'Environnement,
de la Politique de l'Eau et des Monuments et Sites,
D. GOSUIN

MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES, DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 95 - 3245

17 OCTOBRE 1995. — Arrêté ministériel portant exécution de l'article 20, 12°, de l'arrêté royal du 6 juin 1960 relatif à la fabrication, à la distribution en gros des médicaments et à leur dispensation

[25294]

Le Ministre de la Santé publique et des Pensions,

Vu l'arrêté royal du 6 juin 1960 relatif à la fabrication, à la distribution en gros des médicaments et à leur dispensation, notamment l'article 20, 12°, modifié par l'arrêté royal du 31 décembre 1992;

Behalve wanneer zij het CCIM vooraf op de hoogte brengen van hun bedoeling anders te beslissen onthouden de Gewesten zich ervan individueel te reageren t.o.v. de Permanente Vertegenwoordigingen.

Indien de informatie of het verzoek een reactie vergt, moet de betrokken afgevaardigde die aangelegenheid op de dagorde plaatsen van een vergadering van het CCIM, opdat op Belgisch vlak een gecoördineerd standpunt naar voren kan worden gebracht.

Artikel 16.

Het Comité stelt zelf zijn huishoudelijk reglement vast en legt het ter goedkeuring voor aan de Interministeriële Conferentie Leefmilieu.

In afwachting van de goedkeuring van dit huishoudelijk reglement wordt het huishoudelijk reglement van het Overlegcomité Federale regering, Regeringen van de Gemeenschappen en Gewesten mutatis mutandis toegepast.

Artikel 17.

De geschillen tussen de partijen met betrekking tot de interpretatie of de uitvoering van dit akkoord woden beslecht door het rechtscollege bedoeld in artikel 92bis, §§ 5 en 6, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

Aldus opgesteld te Brussel in negenvoud, op 5 april 1995.

Voor de Federale Regering :

De Minister van Buitenlandse Zaken en
Ontwikkelingssamenwerking,
E. DERYCKE

De Minister van Sociale Integratie,
Volksgezondheid en Leefmilieu,
J. SANTKIN

Voor de Vlaamse Regering :

De Minister-Président van de Vlaamse Regering
en Vlaamse Minister van Economie, KMO,
Wetenschapsbeleid, Energie en Externe Betrekkingen,
L. VAN DEN BRANDE

De Minister Vice-Président van de Vlaamse Regering
en Vlaamse Minister van Leefmilieu en Huisvesting :
N. DE BATSELIER

Voor de Waalse Regering :

De Minister-Président van de Waalse Regering,
belast met Economie, KMO, Externe Betrekkingen en Toerisme,

R. COLLIGNON

De Minister van Leefmilieu,
Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw voor het Waalse Gewest,
G. LUTGEN

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Ruimtelijke Ordening, Ondergeschikte besturen
en Tewelkstelling,
Ch. PICQUE

De Brusselse Minister van Financiën, Begroting,
Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,
J. CHABERT

De Brusselse Minister van Huisvesting, Leefmilieu,
Natuurbehoud, Waterbeleid en Monumenten en Landschappen,
D. GOSUIN

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN, VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 95 - 3245

17 OKTOBER 1995. — Ministerieel besluit tot uitvoering van artikel 20, 12°, van het koninklijk besluit van 6 juni 1960 betreffende de fabricage, de distributie in het groot en de terhandstelling van geneesmiddelen

[25294]

De Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,

Gelet op het koninklijk besluit van 6 juni 1960 betreffende de fabricage, de distributie in het groot en de terhandstelling van geneesmiddelen, inzonderheid op artikel 20, 12°, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 31 december 1992;